ポルトガル語

Cartão de emergência para estrangeiros residentes
外国人市民のための緊急・救急カード

Preencha todos os campos e tenha este cartão sempre com você, para caso de emergência.
いざというときに備えて各自記入して持ち歩きましょう

Nome 名前	
Endereço 住所	

Publicação: Prefeitura de Hiroshima
発行：広島市

Minhas informações わたしのこと

Sexo 性別	M 男 ／ F 女
Telefone 電話番号	(　　) － E-mail(　　)
Nacionalidade 国籍	
Companhia・Escola 会社・学校など	
Idioma que domina 話せることば	
Contato de Emergência 緊急連絡先	Nome 名前 Relação 続柄 (　　) Fone 電話番号 (　　) －
Família e Amigos 家族・友人	Nome 名前 Relação 続柄 (　　) Fone 電話番号 (　　) －

Alimentos que não come 食べられないもの	
Tem ou não tem deficiência 障害の有無	Tenho 有 (　　) Não tenho 無
Tipo de Sangue 血液型	A ／ B ／ O ／ AB Rh+ ／ Rh−
Doença crônica 持病	
Alergia アレルギー	
Hospital que frequenta いつも行く病院	
Remédios que toma 飲んでいる薬	

Palavras usadas em caso de doença, Palavras usadas quando esta com problemas
病気のとき、困ったときのことば

Palavras usadas em caso de doença 病気のときのことば	
Tem médico de preferência?	医者はいますか
Tenho febre	熱があります
Esta doendo	痛いです
Me sinto mal	気分が悪いです
Sinto vertígens	めまいがします
Palavras usadas quando esta com problemas 困ったときのことば	
Ajuda por favor	助けてください
Tem pessoas feridas	けがをした人がいます
Fogo	火事です
Por favor, chame uma Ambulância/Bombeiro	救急車・消防車を呼んでください
Onde é o Abrigo?	避難所はどこですか

このカードは、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により作成しました。

Tipos de Informações para evacuação e ação a ser tomada.
避難情報の種類

Preparação para evacuação, início da evacuação de pessoas idosas, etc. 高齢者等避難	・ As pessoas que levam mais tempo para evacuar devem começar a evacuação. ・避難に時間がかかる人は、避難を始めましょう。
Recomendação de evacuação, Ordem de evacuação 避難指示	・ Pessoas que vivem em áreas perigosas e as que sentem o perigo, devem ir ao abrigo. ・ Se for perigoso se deslocar, procure um lugar seguro próximo. ・危険な区域に住んでいる人や、危険を感じたら、すぐに避難場所に行きましょう。 ・行くのが危険なときは、近くの安全な場所にいましょう。
Situação de emergência, salve sua vida 緊急安全確保	・ Aja da melhor maneira para salvar sua vida. ・命を守る一番良いと思う行動をとりましょう。

Acesso para Informações de Evacuação
避難情報の収集先

Televisão (Botão d da NHK), Rádio, Site do Estado de Hiroshima sobre Prevenção de Catástrofes (www.bousai.pref.hiroshima.jp/), Site de Informações de Emergência em Caso de Catástrofe da Cidade de Hiroshima (www.city.hiroshima.lg.jp), Serviço de e-mail de Informações de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima (entry@k-bousai.city.hiroshima.jp) *para esse serviço é necessário registrar-se antes.
* A partir de Abril o Sistema de Informações de Prevenção de Catástrofe da Cidade de Hiroshima estará disponível em seis idiomas.

テレビ(NHK d ボタンなど)、ラジオ、広島県防災Web (www.bousai.pref.hiroshima.jp/)、広島市緊急災害情報サイト(www.city.hiroshima.lg.jp/)、広島市防災情報メール(登録が必要：entry@k-bousai.city.hiroshima.jp)
※防災情報共有システムで6言語表記を実施(H29年4月運用開始)

Tipos de Abrigo de Evacuação
避難場所の種類

Lugar designado para evacuação de emergência 指定緊急避難場所	São instalações para evacuação de emergência em caso de perigo de catástrofes eminente. Os tipos de abrigo se diferem conforme o tipo de catástrofe. As catástrofes se diferem em: Desmoronamento de terra, inundações, maré alta, terremotos, tsunamis, grandes incêndios. 切迫した災害の危険から緊急的に逃れるための施設、又は場所で、災害種別に応じて指定しています。 災害の種類は、土砂、洪水、高潮、地震、津波、大規模な火事があります。
Lugar designado para evacuação 指定避難所	São alojamentos temporários, para as pessoas que perderam suas casas e não tem onde viver. 自宅の倒壊・焼失などにより生活の場を失った被災者の臨時的な宿泊・滞在の施設です。

Meu lugar de evacuação, abrigo
わたしの避難場所

Meu lugar de evacuação, abrigo em caso de desmoronamento de terra, inundações e tempestades
（災害の種類） 土砂・洪水・高潮

Meu lugar de evacuação, abrigo em caso de terremoto, tsunami e grande incêndio
（災害の種類） 地震・津波・大火事

Meu lugar de evacuação, abrigo 施設名

Endereço: 住所

※ Caso ocorra inundações, tsunami, maré alta, etc. Corra para uma colina ou lugar alto.
※ 洪水・高潮・津波などが発生した場合は、近くの高台などへ逃げましょう。